

INFORMAȚII PRIVIND INTERPREȚII ȘI TRADUCĂTORII AUTORIZAȚI

Potrivit Legii nr. 178/1997 pentru autorizarea și plata interpreților și traducătorilor folosiți de Consiliul Superior al Magistraturii, de Ministerul Justiției, Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție, Direcția Națională Anticorupție, de organele de urmărire penală, de instanțele judecătorești, de birourile notarilor publici, de avocați și de executori judecătorești, cu modificările și completările ulterioare, instituția competentă cu privire la **autorizarea și evidența interpreților și traducătorilor** este Ministerul Justiției.

I. PROCEDURA AUTORIZĂRII INTERPREȚILOR ȘI TRADUCĂTORILOR

II. PROCEDURA SUSPENDĂRII / ÎNCETĂRII SUSPENDĂRII CALITĂȚII DE INTERPERT ȘI TRADUCĂTOR AUTORIZAT

III. PROCEDURA DE SCHIMBARE A AUTORIZAȚIEI (ca urmare a modificării numelui)

IV. PROCEDURA DE AUTORIZARE PENTRU O ALTĂ LIMBĂ STRĂINĂ (PENTRU PERSOANELE CARE AU CALITATEA DE INTERPRET ȘI TRADUCĂTOR AUTORIZAT PENTRU UNA SAU MAI MULTE LIMBI STRĂINE

V. PROCEDURA DE ELIBERARE A DUPLICATULUI AUTORIZAȚIEI

VI. PROCEDURA DE RECTIFICARE A AUTORIZAȚIEI

VII. PROCEDURA ÎNCETĂRII CALITĂȚII DE INTERPRET ȘI TRADUCĂTOR AUTORIZAT

VIII. PROCEDURA REAUTORIZĂRII PERSOANELOR AUTORIZATE ANTERIOR DATEI DE 10.11.1997

IX. PROCEDURA RECUNOAȘTERII CALIFICĂRII PROFESIONALE DE INTERPRET ȘI TRADUCĂTOR AUTORIZAT

X. PROCEDURA ATESTĂRII CALIFICĂRII PROFESIONALE DE INTERPRET ȘI TRADUCĂTOR AUTORIZAT

XI. DESFĂȘURAREA ACTIVITĂȚII. PROCEDURA ÎNREGISTRĂRII LA ORGANELE FISCALE

I. PROCEDURA AUTORIZĂRII INTERPREȚILOR ȘI TRADUCĂTORILOR

Potrivit Legii nr. 178/1997, MINISTERUL JUSTIȚIEI AUTORIZEAZĂ, INTERPREȚII ȘI TRADUCĂTORII FOLOSIȚI DE URMĂTOARELE ENTITĂȚI, prevăzute de art. 1 din lege:

- Consiliul Superior al Magistraturii;
- Ministerul Justiției;
- Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție (inclusiv DIICOT);
- Direcția Națională Anticorupție;
- organele de urmărire penală;
- instanțele judecătorești;
- birourile notarilor publici;
- avocați;
- executori judecătorești.

PENTRU EFECTUAREA DE TRADUCERI PENTRU PERSOANE FIZICE SAU JURIDICE, ALTELE DECÂT CELE ARĂTATE MAI SUS, NU ESTE NECESARĂ AUTORIZAREA CA INTERPREȚ ȘI TRADUCĂTOR DE CĂTRE MINISTERUL JUSTIȚIEI, FIIND SUFICIENT CERTIFICATUL DE TRADUCĂTOR ELIBERAT DE MINISTERUL CULTURII, CERTIFICAT CARE POATE FI ELIBERAT ÎN MAI MULTE DOMENII (EX. JURIDIC, ECONOMIC, TEHNIC ETC.).

Precizăm că, interpreții și traducătorii autorizați sunt obligați să răspundă la solicitările organelor judiciare, în caz contrar putând fi sancționați cu amendă judiciară sau cu încetarea calității de interpret și traducător autorizat.

Ministerul Justiției NU organizează examen pentru autorizarea ca interpret și traducător, ci acordă autorizarea pe bază de verificare a dosarului întocmit conform precizărilor de mai jos (pct. I.B.).

I. A. Condiții de autorizare

Potrivit art. 3 din lege: „Autorizarea ca interpret și traducător, care poate efectua traduceri pentru organele prevăzute la art. 1, se dobândește, la cerere, de persoana care îndeplinește cumulativ următoarele condiții: a) este cetățean român, cetățean al unui stat membru al Uniunii Europene, al Spațiului Economic European sau al Confederației Elvețiene; b) Abrogată; c) este atestat de către Ministerul Culturii ca traducător pentru specialitatea științe juridice, din limba română în limba străină pentru care solicită autorizarea și din limba străină în limba română; d) Abrogată; e) este apt din punct de vedere medical; f) nu are antecedente penale”.

Potrivit art. 22 lit. b) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 80/2013 privind taxele judiciare de timbru, „Cererile adresate Ministerului Justiției se taxează după cum urmează: (...) b) cereri pentru autorizarea traducătorilor și interpreților - 300 lei; (...).”

N.B. TAXA JUDICIARĂ DE TIMBRU NU SE RESTITUIE dacă, în urma verificării cererii de autorizare și actelor doveditoare anexate, nu sunt îndeplinite condițiile de autorizare prevăzute de art. 3 din Legea nr. 178/1997.

N.B. Indiferent de soluția dată cererii de autorizare (autorizare/refuz autorizare), NU se restituie acte din dosarul depus în vederea autorizării și nu se eliberează copii de pe acestea.

I. B. Acte necesare

1. Cerere adresată ministrului justiției, datată și semnată de către solicitant - original. [vezi model CERERE autorizare.doc](#)

N.B. Cererea va avea următoarele **mențiuni obligatorii**:

- numele și prenumele solicitantului;
- cetățenia;
- domiciliul complet (conform actului de identitate);
- numărul de telefon;
- limba/limbile străine pentru care se solicită autorizare.

2. Certificat de traducător, specialitatea științe juridice, din limba română în limba străină și din limba străină în limba română - copie certificată pentru conformitate cu originalul de către funcționarul competent să înregistreze (primească) cererea/ copie legalizată.

N.B. Dacă se optează pentru depunerea cererii la registratura Ministerul Justiției, solicitantul va prezenta funcționarului înscrisul original, care îi va fi restituit după certificarea copiei și anexarea acesteia la cererea autorizare.

N.B. Dacă se optează pentru transmiterea cererii prin intermediul serviciilor poștale, solicitantul va anexa la cererea de autorizare copia legalizată a certificatului.

N.B. Certificatul se eliberează de Ministerul Culturii în urma promovării examenului organizat în acest scop. *Informații suplimentare* privind examenul de traducător: <http://www.culturadata.ro/examentraducator/>.

N.B. Autorizarea ca interpret și traducător se acordă **exclusiv** în baza certificatului de traducător eliberat de Ministerul Culturii, specialitatea științe juridice. În consecință, **NU** sunt acceptate alte acte, precum:

- diplomă de bacalaureat ori echivalentă din care rezultă absolvirea unui liceu cu predare într-o limba străină sau într-o limbă a minorităților naționale / bilingv / cu predare intensivă a unei limbi străine;
- certificat de competență lingvistică/atestat de competență lingvistică eliberat de o instituție de învățământ preuniversitar (liceu);
- diplomă de licență ori echivalentă din care rezultă specializarea în limba sau în limbile străine pentru care solicită autorizarea ori care atestă absolvirea unui institut de învățământ superior în limba străină pentru care solicită autorizarea;
- diplomă de absolvire colegiu;
- diplomă de master;
- diplomă de doctor;
- diplomă studii postuniversitare;
- diplomă MBA;
- certificate de competență lingvistică (de ex. TOEFL, Cambridge, DALF etc.);
- diplome/certificate eliberate la absolvirea unor cursuri/seminarii în limbi străine;
- atestate/certificate de traducător eliberate de Ministerul Culturii în alte specialități decât științe juridice.

3. Certificat de cazier judiciar - original (valabil 6 luni de la eliberare, potrivit art. 27 alin. (2) din Legea 290/2004).

N.B. Certificat de cazier judiciar eliberat de autorități străine se apostilează sau supralegalizează, după caz. La cererea de autorizare se depune certificatul în original, însoțit de traducerea legalizată în limba română a acestuia.

N.B. La solicitarea expresă a solicitantului, Ministerul Justiției poate obține extrasul de pe cazierul judiciar, caz în care nu mai este necesară depunerea certificatului de cazier judiciar. În această situație, solicitantul va completa formularul de consimțământ ([vezi model consimțământ](#)).

4. Act de identitate - fotocopie - buletin / carte de identitate / pașaport / certificat de înregistrare / carte de rezidență permanentă.

N.B. Pentru actele redactate în alt alfabet decât cel latin este necesară traducerea legalizată a acestora.

N.B. Actul de identitate poate fi transmis și pe adresa de e-mail interpret-traducator-autorizat@just.ro.

5. Certificat de naștere - fotocopie și, dacă este cazul, traducerea legalizată a acestuia în limba română.

N.B. În cazul cetățenilor străini, certificatul se supralegalizează sau se apostilează în prealabil. La cererea de autorizare se anexează fotocopia și traducerea legalizată efectuată la un notar public sau la misiunile diplomatice și oficiile consulare ale României a acestora.

6. Certificat de căsătorie / orice alt document care atestă schimbarea numelui - fotocopie - (hotărâre judecătorească, act de schimbare a numelui pe cale administrativă) / traducerea legalizată a acestuia în limba română, dacă este cazul.

N.B. În cazul cetățenilor străini, certificatul se supralegalizează sau se apostilează în prealabil. La cererea de autorizare se anexează fotocopia și traducerea legalizată la un notar public sau la misiunile diplomatice și oficiile consulare ale României a acestora.

7. Fișă de aptitudine - original.

N.B. Se eliberează de medicul specializat în medicina muncii și trebuie să ateste, în mod **expres**, că solicitantul este **apt** din punct de vedere medical **pentru „activitatea de interpretare și traducere”**.

N.B. Actul medical eliberat în străinătate, în prealabil, se supralegalizează sau se apostilează, după caz. La cererea de autorizare se anexează actul medical, în original, și traducerea legalizată efectuată la un notar public sau la misiunile diplomatice și oficiile consulare ale României a acesteia.

8. Chitanță din care rezultă plata taxei judiciare de timbru - 300 lei (RON) pentru fiecare limbă străină pentru care se solicită autorizarea - original.

N.B. Se plătește în **contul bugetului local** al unității administrativ-teritoriale în care solicitantul își are domiciliul / reședința. Dacă solicitantul nu are nici domiciliul și nici reședința în România, taxa se plătește în contul Primăriei Sectorului 5, București.

Plata se poate face în numerar / prin virament / în sistem on-line, la Primărie, unități bancare, CEC, Trezoreria Statului sau la Poșta Română, însă, numai în contul bugetului local al primăriei menționate mai sus.

Chitanța trebuie să poarte, în mod expres, mențiunea „taxă judiciară de timbru”.

Pentru fiecare limbă străină pentru care se solicită autorizarea se plătește o taxă; pentru limba română nu se datorează taxă.

În cazul în care plata se efectuează în sistem on-line, documentul cu care se face dovada plății trebuie să poarte semnătura și ștampila unității bancare.

9. Dovada cunoașterii limbii române - copie certificată pentru conformitate cu originalul de către funcționarul competent să înregistreze (primească) cererea / copie legalizată - numai pentru cetățeanul statului membru al Uniunii Europene, al Spațiului Economic European sau al Confederației Elvețiene, altul decât cetățeanul român.

N.B. Poate consta într-un act de studii din care rezultă absolvirea unei forme de învățământ în limba română sau un certificat de competență lingvistică.

N.B. În cazul actelor obținute în străinătate sau eliberate de autoritățile din străinătate, a căror traducere legalizată în limba română se efectuează în străinătate, de către un traducător autorizat de limba română, este necesară apostilarea sau, după caz, supralegalizarea traducerii legalizate a respectivelor documente. De asemenea, încheierea de legalizare a traducerii documentelor respective făcută de o autoritate străină trebuie să fie însoțită de traducerea legalizată a acesteia, efectuată în România de un interpret și traducător autorizat pentru limba în care s-a efectuat încheierea.

N.B. Dacă se optează pentru depunerea cererii la registratura Ministerul Justiției, solicitantul va prezenta funcționarului înscrisul original, care îi va fi restituit după certificarea copiei și anexarea acesteia la cererea de autorizare.

N.B. Dacă se optează pentru transmiterea cererii prin intermediul serviciilor poștale, solicitantul va anexa la cererea de autorizare copia legalizată a dovezii cunoașterii limbii române.

I.C. Depunere acte - Ministerul Justiției, mun. București, str. Apolodor nr. 17, sector 5.

- personal / prin intermediul serviciilor poștale / de curierat (nu este necesară indicarea unei persoane de contact).

Program depunere acte: Luni - Vineri, intervalul orar: 9,30 - 12,00

13,00 - 16,00.

I. D. Termen de soluționare - 30 zile de la data depunerii **tuturor** documentelor prevăzute la pct. I.B. Termenul poate fi prelungit o singură dată, cu maximum 15 zile.

N.B. Termenul este pentru emiterea ordinului de autorizare.

I.E. Comunicare a rezultatului de către Ministerul Justiției

(autorizația / refuzul de autorizare / adresele prin care se solicită acte în completare)

- **scrisoare recomandată fără confirmare de primire**, expediată la domiciliul solicitantului.

N.B. Pentru a se informa dacă a fost autorizat, solicitantul poate consulta lista interpreților și traducătorilor autorizați, disponibilă la următoarele link-uri:

- <http://data.gov.ro/organization/mj>
- <http://old.just.ro/MinisterulJusti%C8%9Biei/Listapersoanelorautorizate/Interpretisitraducatori/zati/tabid/129/Default.aspx>
- <http://old.just.ro/MeniuStanga/Listapersoanelorautorizate/Traducatori/tabid/129/Default.aspx>

I. F. Drepturi și obligații ale interpretului și traducătorului autorizat

Drepturi:

1. **Dreptul la plata unui onorariu**, stabilit potrivit tarifelor prevăzute de legislația în vigoare (art. 7 din Legea nr. 178/1997 și Ordinul comun al ministrului justiției și al finanțelor publice nr. 774/C/- 414/2009).

N.B. Sesizări privind neplata / întârzieri la plata onorariului de către instanțele judecătorești pot fi formulate transmise pe adresele: economic@just.ro, dsc@just.ro.

2. **Dreptul la restituirea cheltuielilor de transport, întreținere, locuință și a altor cheltuieli necesare.** De acest drept beneficiază interpreții și traducătorii care se deplasează în altă localitate decât cea de domiciliu, pentru efectuarea lucrărilor solicitate de instanțele judecătorești, parchetele de pe lângă acestea și de organele de cercetare penală (art. 10 din Legea nr. 178/1997).

N.B. Sesizări privind neplata / întârzieri la plata onorariului de către instanțele judecătorești pot fi formulate transmise pe adresele: economic@just.ro, dsc@just.ro.

3. **Dreptul de a se suspenda, la cerere**, pentru motive temeinic justificate (art. 5¹ din Legea nr. 178/1997).

Obligații:

1. **Obligația de a răspunde la solicitările instanțelor judecătorești și ale organelor de urmărire penală.**

Sanctiune: absența nejustificată la două solicitări în termen de un an atrage încetarea calității de interpret și traducător autorizat (art. 4 alineatul (2) din Regulamentul de aplicare a Legii nr. 178/1997, aprobat prin Ordinul ministrului justiției nr. 1054/C/2005).

2. **Obligația de a se înregistra la tribunalul în circumscripția căruia domiciliază** în termen de 60 de zile de la data autorizării.

Sanctiune: NU poate fi desfășurată activitatea de interpretare și traducere până la îndeplinirea obligației de înregistrare (art. 6¹ din Legea 178/1997).

3. **Obligația de a notifica Ministerului Justiției orice schimbări ale situației lor în urma cărora condițiile de acordare a autorizației nu mai sunt îndeplinite, în termen de 30 de zile de la luarea la cunoștință (art. 6¹ din Legea 178/1997).**

Sanctiunea aplicabilă în cazul nerespectării obligației: **NU poate fi desfășurată activitatea de interpretare și traducere** (art. 6¹ din Legea 178/1997).

4. **Obligația de a aduce la cunoștința Ministerului Justiției și a tribunalului unde sunt luați în evidență orice schimbare a numelui, domiciliului, reședinței sau a numărului de telefon, în termen de 60 de zile de la data modificării.**

Sanctiunea aplicabilă în cazul nerespectării obligației: până la îndeplinirea obligației de înregistrare **NU poate fi desfășurată activitatea de interpretare și traducere** (art. 6¹ din Legea nr. 178/1997).

Dovada îndeplinirii obligației se face cu recipisa de predare a scrisorii recomandate la oficiul poștal sau cu un exemplar al comunicării, înregistrat la Ministerul Justiției și la tribunal.

5. **Obligația de a respecta confidențialitatea** cu privire la faptele, informațiile și documentele de care ia cunoștință în exercitarea activității, atât pe durata deținerii calității, cât și după încetarea acesteia, cu excepția cazurilor în care legea sau partea interesată de păstrarea confidențialității îl eliberează de această obligație (art. 6² din Legea 178/1997).

Sanctiune: încălcarea obligației de păstrare a confidențialității formează conținutul **infrațiunii de divulgare a secretului profesional**, fiind prevăzută de art. 227 din Codul penal, potrivit căruia: „(1) Divulgarea, fără drept, a unor date sau informații privind viața privată a unei persoane, de natură să aducă un prejudiciu unei persoane, de către acela care a luat cunoștință despre acestea în virtutea profesiei ori funcției și care are obligația păstrării confidențialității cu privire la aceste date, se pedepsește cu închisoare de la 3 luni la 3 ani sau cu amendă. (2) Acțiunea penală se pune în mișcare la plângerea prealabilă a persoanei vătămate.”

N.B. Interpretul și traducătorul autorizat nu este obligat, potrivit legii, să-și reînnoiască anual autorizația obținută.

II. PROCEDURA SUSPENDĂRII / ÎNCETĂRII SUSPENDĂRII CALITĂȚII DE INTERPRET ȘI TRADUCĂTOR AUTORIZAT (art. 5¹ din Legea nr. 178/1997)

II. A. Suspendarea calității

Se dispune la cererea interpretului și traducătorului autorizat sau din oficiu:

- a) pentru motive temeinic justificate, numai la cererea interpretului și traducătorului autorizat;
- b) în cazul arestării preventive a interpretului și traducătorului autorizat;
- c) în cazul arestului la domiciliu al interpretului și traducătorului autorizat.

N.B. Ordinul ministrului justiției de suspendare a calității interpretului și traducătorului autorizat poate fi atacat la instanța judecătorească competentă, potrivit legii.

Acte necesare:

1. **Cerere** adresată ministrului justiției, semnată și datată - original sau, în cazul depunerii cererii prin intermediul poștei electronice, document scanat. (VEZI MODEL CERERE SUSPENDARE CALITATE)

N.B. se vor indica motivele pe care se întemeiază cererea de suspendare a calității.

2. Actul/actele doveditoare ale motivelor invocate în justificarea cererii - fotocopie.

N.B. Spre exemplu, certificat de concediu medical / certificat naștere copil / act din care rezultă existența unui caz de incompatibilitate prevăzut de lege etc.

N.B. Cererea se soluționează prin ordin al ministrului justiției, care se comunică solicitantului.

II. B. Încetarea suspendării calității

Acte necesare:

1. Cerere adresată ministrului justiției, semnată și datată - original sau, în cazul depunerii cererii prin intermediul poștei electronice, document scanat (VEZI MODEL CERERE ÎNCETARE SUSPENDARE CALITATE)

2. *dacă este cazul*, actul/actele doveditoare ale dispariției motivelor de suspendare (spre exemplu, act din care rezultă încetarea incompatibilității prevăzute de lege etc.).

II. C. Depunere acte - Ministerul Justiției, mun. București, str. Apolodor nr. 17, sector 5

- pe adresa de e-mail dsc@just.ro

SAU

- personal / prin intermediul serviciilor poștale / de curierat (fără a fi necesară indicarea unei persoane de contact).

Program depunere acte: Luni - Vineri, intervalul orar: 9,30 - 12,00

13,00 - 16,00.

II. D. Comunicare a rezultatului de către Ministerul Justiției

(ordin al ministrului justiției de suspendare/încetare suspendare/adresă prin care se solicită acte în completare sau se respinge cererea)

- **scrisoare recomandată fără confirmare de primire**, expediată la domiciliul/adresa indicată în cererea solicitantului.

III. PROCEDURA DE SCHIMBARE A AUTORIZAȚIEI CA URMARE A MODIFICĂRII NUMELUI

III. A. Acte necesare

1. Cerere în care se precizează obiectul solicitării, semnată și datată - original sau, în cazul depunerii cererii prin intermediul poștei electronice, document scanat (VEZI MODEL CERERE SCHIMBARE AUTORIZAȚIE);

2. Document care atestă schimbarea numelui - fotocopie;

N.B. Certificat de căsătorie / certificat de divorț / hotărâre judecătorească de desfacere a căsătoriei / decizie de schimbare a numelui pe cale administrativă;

3. Act de identitate cu numele modificat - fotocopie.

N.B. Nu se plătește taxă judiciară de timbru.

N.B. Concomitent cu depunerea cererii la Ministerul Justiției, modificarea va fi adusă ȘI la cunoștința tribunalului în evidența căruia este luat solicitantul (la cererea formulată în acest scop se vor anexa actele de la pct. 2 și 3 de mai sus). Până la îndeplinirea obligației, NU poate fi desfășurată activitatea de interpretare și traducere (art. 6¹ din Legea nr. 178/1997).

Dovada îndeplinirii obligației se face cu recipisa de predare a scrisorii recomandate la oficiul poștal SAU cu un exemplar al comunicării, înregistrat la Ministerul Justiției și la tribunal.

III.B. Depunere acte - Ministerul Justiției, mun. București, str. Apolodor nr. 17, sector 5

- pe adresa de e-mail dsc@just.ro
SAU
- personal / prin intermediul serviciilor poștale / de curierat (nu este necesară indicarea unei persoane de contact).

Program depunere acte: Luni - Vineri, intervalul orar: 9,30 - 12,00

13,00 - 16,00.

III. C. Termen de soluționare - 30 zile de la data depunerii **tuturor** documentelor prevăzute la pct. III.A. Termenul poate fi prelungit o singură dată, cu maximum 15 zile.

N.B. Termenul este pentru emiterea ordinului de modificare a autorizației.

III. D. Comunicare a rezultatului de către Ministerul Justiției

(autorizația / adresele prin care se solicită acte în completare)

- **scrisoare recomandată fără confirmare de primire**, expediată la domiciliul solicitantului.

N.B. Pentru a se informa dacă cererea a fost soluționată, solicitantul poate consulta lista interpreților și traducătorilor autorizați, disponibilă la următoarele link-uri:

- <http://data.gov.ro/organization/mj>
- <http://old.just.ro/MinisterulJusti%C8%9Biei/Listapersoanelorautorizate/Interpretisitraducatori/zati/tabid/129/Default.aspx>
- <http://old.just.ro/MeniuStanga/Listapersoanelorautorizate/Traducatori/tabid/129/Default.aspx>

IV. PROCEDURA DE SCHIMBARE A AUTORIZAȚIEI CA URMARE A AUTORIZĂRII PENTRU O ALTĂ LIMBĂ STRĂINĂ

(pentru persoanele care au calitatea de interpret și traducător autorizat pentru una sau mai multe limbi străine)

Se aplică procedura de la PCT. I - Procedura autorizării interpreților și traducătorilor.

N.B. Solicitantul va menționa, în mod expres, în cererea de autorizare, că este autorizat pentru una sau mai multe limbi străine, menționând numărul autorizației eliberate anterior.

În soluționarea cererii, Ministerul Justiției va elibera o singură autorizație pentru toate limbile străine.

V. PROCEDURA DE ELIBERARE A DUPLICATULUI AUTORIZAȚIEI

(în cazul pierderii, furtului sau al deteriorării autorizației)

V.A. Acte necesare

a) în cazul autorizației deteriorate sau pierdute:

1. **Cerere** în care se precizează obiectul solicitării, semnată și datată - original (VEZI MODEL CERERE ELIBERARE DUPLICAT);

2. Declarație pe propria răspundere privind motivul formulării cererii (deteriorarea/pierderea autorizației) - original;

N.B. **NU** este necesară autentificarea declarației de către un notar public.

Declarația poate fi făcută și în cuprinsul cererii de la pct. 1.

3. Dovadă a achitării anunțului de declarare a nulității autorizației - original;

4. Anunț de declarare a nulității autorizației de interpret și traducător - original/fotocopie.

N.B. Anunțul va avea următorul conținut, adaptat în funcție de motivul invocat (deteriorare / pierdere):

„Deteriorată/pierdută Autorizația de interpret și traducător nr./zz.II.aaaa, eliberată de Ministerul Justiției. O declar nulă.”

Anunțul se publică într-un cotidian de largă circulație.

b) în cazul autorizației furate:

1. Cerere în care se precizează obiectul solicitării, semnată și datată - original (VEZI MODEL CERERE ELIBERARE DUPLICAT);

2. Dovadă a achitării anunțului de declarare a nulității autorizației - original;

3. Anunț de declarare a nulității autorizației de interpret și traducător - original/fotocopie.

N.B. Anunțul va avea următorul conținut: „Furată Autorizația de interpret și traducător nr./zz.II.aaaa, eliberată de Ministerul Justiției. O declar nulă.”

Anunțul se publică într-un cotidian de largă circulație.

4. Reclamația făcută la poliție - copie certificată pentru conformitate cu originalul.

V.B. Depunere acte - Ministerul Justiției, mun. București, str. Apolodor nr. 17, sector 5

- personal / prin intermediul serviciilor poștale / de curierat (nu este necesară indicarea unei persoane de contact).

Program depunere acte: Luni - Vineri, intervalul orar: 9,30 - 12,00

13,00 - 16,00.

V. C. Termen de soluționare - 30 zile de la data depunerii tuturor documentelor prevăzute la pct. V.A.

V. D. Comunicare a rezultatului de către Ministerul Justiției

(autorizația / adresele prin care se solicită acte în completare)

- **scrisoare recomandată fără confirmare de primire**, expediată la domiciliul / adresa indicată în cererea solicitantului.

VI. PROCEDURA DE RECTIFICARE A AUTORIZAȚIEI

(în cazul existenței unei erori materiale în cuprinsul autorizației - scrierea greșită a numelui, a CNP-ului, datei nașterii, numelui părinților etc.)

VI.A. Acte necesare

Cerere în care se precizează obiectul solicitării, semnată și datată - original sau, în cazul depunerii cererii prin intermediul poștei electronice, document scanat (VEZI MODEL CERERE RECTIFICARE AUTORIZAȚIE).

VI.B. Depunere acte - Ministerul Justiției, mun. București, str. Apolodor nr. 17, sector 5

- pe adresa de e-mail dsc@just.ro

SAU

- personal / prin intermediul serviciilor poștale / de curierat (nu este necesară indicarea unei persoane de contact).

Program depunere acte: Luni - Vineri, intervalul orar: 9,30 - 12,00

13,00 - 16,00.

VI.C. Termen de soluționare - 30 zile de la data depunerii cererii.

VI. D. Comunicare a rezultatului de către Ministerul Justiției

(autorizația rectificată)

- **scrisoare recomandată fără confirmare de primire**, expediată la domiciliul / adresa indicată în cererea solicitantului.

VII. PROCEDURA ÎNCETĂRII CALITĂȚII DE INTERPRET ȘI TRADUCĂTOR AUTORIZAT

VII. A. Cazuri (art. 6 din Legea nr. 178/1997):

- „a) la cerere;
- b) dacă cel în cauză nu mai îndeplinește una dintre condițiile prevăzute la art. 3 (condițiile legale de autorizare);
- b¹) pentru lipsa sau restrângerea capacității de exercițiu;
- c) în cazul în care a fost condamnat printr-o hotărâre judecătorească definitivă pentru săvârșirea cu intenție a unei infracțiuni în legătură cu exercițiul profesiei;
- d) pentru incapacitate profesională, sesizată în scris de beneficiar;
- e) pentru două refuzuri nejustificate, în termen de un an, de a presta serviciile solicitate;
- f) prin deces.”

VII. B. Acte necesare pentru încetarea calității la cerere

Cerere adresată ministrului justiției, semnată și datată - original. (VEZI MODEL CERERE RECTIFICARE AUTORIZAȚIE).

N.B. În cerere se va solicita încetarea calității de interpret și traducător autorizat / încetarea autorizării (nu „anularea” sau „închiderea activității”).

N.B. NU se plătește taxă judiciară de timbru.

VII.C. Depunere acte - Ministerul Justiției, mun. București, str. Apolodor nr. 17, sector 5

- personal / prin intermediul serviciilor poștale / de curierat (fără a fi necesară indicarea unei persoane de contact).

Program depunere acte: Luni - Vineri, intervalul orar: 9,30 - 12,00

13,00 - 16,00.

VII. D. Termen de soluționare - 30 zile de la data depunerii cererii.

VII. E. Comunicare a rezultatului de către Ministerul Justiției

(ordin al ministrului justiției de încetare a calității)

- **scrisoare recomandată fără confirmare de primire**, expediată la domiciliul / adresa indicată în cererea solicitantului.

VIII. PROCEDURA REAUTORIZĂRII PERSOANELOR AUTORIZATE ANTERIOR DATEI DE 10 NOIEMBRIE 1997

Persoanele autorizate anterior datei de 10 noiembrie 1997, înainte de intrarea în vigoare a Legii nr. 178/1997 (persoane autorizate în temeiul Ordinului ministrului justiției nr. 233/C din 14 februarie 1996 pentru completarea Regulamentului de punere în aplicare a Legii nr. 36/1995, adoptat prin Ordinul ministrului justiției nr. 710/C/1995) au obligația ca, în temeiul art. 14 din lege, să se autorizeze pentru a desfășura activități de interpretare și traducere pentru entitățile enumerate la art. 1 din Legea nr. 178/1997, fiind necesară îndeplinirea condițiilor prevăzute de art. 3 din actul normativ menționat.

Persoanele care nu au solicitat autorizarea în temeiul Legii nr. 178/1997 nu mai figurează, în prezent, în lista interpreților și traducătorilor autorizați, întrucât autorizația acestora nu mai este valabilă.

În vederea re-autorizării, solicitantul va trebui să îndeplinească, integral, procedura de la pct. I. Procedura autorizării interpreților și traducătorilor.

IX. PROCEDURA RECUNOAȘTERII CALIFICĂRII PROFESIONALE DE INTERPRET ȘI TRADUCĂTOR AUTORIZAT

(art. 3¹ alin. (3) și (4) din Legea nr. 178/1997, precum și art. 5 alin. (8) din Ordinul ministrului justiției nr. 1054/C/2005 pentru aprobarea Regulamentului de punere în aplicare a Legii nr. 178/1997)

IX. A. Mențiuni prealabile

Profesia de interpret și traducător autorizat constituie activitate profesională reglementată în sensul Directivei 2005/36/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 7 septembrie 2005 privind recunoașterea calificărilor profesionale și al Legii nr. 200/2004 privind recunoașterea diplomelor și calificărilor profesionale pentru profesiile reglementate din România, cu modificările și completările ulterioare.

Ministerul Justiției este autoritatea competentă în recunoașterea calificării profesionale de interpret și traducător obținută în statele membre ale Uniunii Europene, ale Spațiului Economic European sau ale Confederației Elvețiene.

Astfel, Ministerul Justiției verifică actele doveditoare în susținerea cererilor de recunoaștere a calificării profesionale de traducător și interpret autorizat, în condițiile Legii nr. 200/2004 privind recunoașterea diplomelor și calificărilor profesionale pentru profesiile reglementate din România,

eliberând o adeverință prin care se recunoaște calitatea de interpret și traducător obținută în statele membre ale UE, SEE sau ale Confederației Elvețiene.

Totodată, aceste persoane sunt luate în evidență de către Ministerul Justiției și dacă este cazul, de tribunalul în circumscripția căruia sunt stabiliți.

IX. B. Acte necesare

1. Cerere adresată ministrului justiției, semnată și datată - original(VEZI MODEL CERERE RECUNOAȘTERE CALIFICARE PROFESIONALĂ);

N.B. În cerere solicitantul va declara pe proprie răspundere dacă va desfășura activitatea în regim de stabilire în România sau în regim de prestare transfrontalieră ocazională și temporară. În cazul prestării transfrontaliere se va menționa perioada de timp.

2. Act de identitate - fotocopie:

- *dacă solicitantul este stabilit în România* - buletin/carte de identitate/certificat de înregistrare/carte de rezidență permanentă;
- *dacă solicitantul NU este stabilit în România* - pașaport;

N.B. Acest act poate fi transmis și pe e-mail pe adresa interpret-traducator-autorizat@just.ro.

3. Document prin care s-a dobândit calitatea de interpret și traducător pentru sistemul justiției - copie legalizată sau, după caz, copie certificată pentru conformitate cu originalul de către funcționarul competent să primească cererea + traducere legalizată în limba română;

N.B. Documentul poate consta în: autorizație, certificat, ordin, decret, decizie sau alte asemenea documente echivalente, eliberate de autoritatea competentă din statul membru al Uniunii Europene sau aparținând Spațiului Economic European sau Confederației Elvețiene, de origine ori de proveniență, care a acordat calitatea. Documentul trebuie să fie apostilat în prealabil sau, după caz, supralegalizat în prealabil.

N.B. Dacă se optează pentru depunerea cererii la registratura Ministerul Justiției, solicitantul va prezenta funcționarului înscrisul original, apostilat/supralegalizat, care îi va fi restituit după certificarea copiei și anexarea acesteia la cererea de recunoaștere, precum și traducerea legalizată (original).

N.B. Dacă se optează pentru transmiterea cererii prin intermediul serviciilor poștale, solicitantul va anexa la cererea de autorizare copia legalizată a certificatului, precum și traducerea legalizată a acestuia.

N.B. Copia legalizată și traducerea legalizată se fac de pe documentul original apostilat în prealabil sau, după caz, supralegalizat în prealabil.

Copia legalizată, respectiv, traducerea legalizată a documentului original pot fi efectuate în străinătate sau în România (inclusiv la misiunile diplomatice și oficiile consulare ale României în străinătate). În cazul în care copia legalizată, respectiv, traducerea legalizată a documentului original se efectuează în străinătate, este necesară apostilarea sau, după caz, supralegalizarea acestora.

4. Document de atestare a calificării profesionale dobândite în alt stat membru al UE sau SEE ori al Confederației Elvețiene) - original în prealabil apostilat sau supralegalizat, după caz, + traducere legalizată în limba română;

N.B. Documentul se eliberează de autoritatea competentă din statul membru care a conferit solicitantului calitatea de interpret și traducător, care, în mod obligatoriu, va cuprinde mențiuni privind:

- a) dacă profesia exercitată în statul care a acordat calificarea profesională de interpret și traducător pentru sistemul justiției constituie profesie reglementată în statul respectiv;
- b) actul/actele normative care reglementează profesia în statul care a emis actul de autorizare respectiv (prevăzut la pct. 3);
- c) actul oficial (nr. actului, data emiterii, denumirea actului și emitentul acestuia) în baza căruia solicitantul a dobândit calitatea de interpret și traducător pentru sistemul justiției (autorizație, certificat sau alt document similar);
- d) durata de valabilitate a actului prin care s-a conferit calitatea de interpret și traducător pentru sistemul justiției;

e) dacă solicitantul exercită profesia și în prezent, dacă există sau nu motive care împiedică pe solicitant să exercite profesia (spre exemplu, existența unei suspendări la cerere sau aplicată ca sancțiune disciplinară sau de altă natură).

N.B. Traducerea legalizată se face de pe documentul original apostilat în prealabil sau, după caz, supralegalizat în prealabil.

Traducerea legalizată poate fi efectuată în străinătate sau în România (inclusiv la misiunile diplomatice și oficiile consulare ale României în străinătate). În cazul în care traducerea legalizată a documentului original se efectuează în străinătate, este necesară apostilarea sau, după caz, supralegalizarea acesteia.

N.B. Documentul prevăzut la pct. 4 este diferit de documentul prevăzut la pct. 3 și se eliberează pe baza acestuia din urmă.

5. Dovadă a cunoașterii limbii române - în copie legalizată - numai pentru solicitantul care nu a fost autorizat ca interpret și traducător pentru sistemul justiției pentru limba română (din limba română într-o limbă străină, respectiv, dintr-o limbă străină în limba română).

N.B. Poate consta într-un act de studii din care rezultă absolvirea unei forme de învățământ în limba română sau un certificat de competență lingvistică.

N.B. În cazul actelor obținute în străinătate sau eliberate de autoritățile din străinătate, a căror traducere legalizată în limba română se efectuează în străinătate, de către un traducător autorizat de limba română, este necesară apostilarea sau, după caz, supralegalizarea traducerii legalizate a respectivelor documente. De asemenea, încheierea de legalizare a traducerii documentelor respective făcută de o autoritate străină trebuie să fie însoțită de traducerea legalizată a acesteia, efectuată în România de un interpret și traducător autorizat pentru limba în care s-a efectuat încheierea.

6. Document din care rezultă că solicitantul nu are antecedente penale (certificat de cazier judiciar sau alte asemenea documente echivalente) - original în prealabil apostilat sau supralegalizat, după caz, + traducere legalizată în limba română;

N.B. La solicitarea expresă a solicitantului, Ministerul Justiției poate obține extrasul de pe cazierul judiciar, caz în care nu mai este necesară depunerea certificatului de cazier judiciar. În această situație, solicitantul va completa formularul de consimțământ ([vezi model consimțământ](#)).

N.B. În cazul în care se optează pentru depunerea certificatului de cazier judiciar, documentul se eliberează de autoritatea competentă din statul/statele al cărui/căror cetățean este solicitantul, precum și de autoritatea competentă din statul pe teritoriul căruia domiciliază.

N.B. Traducerea legalizată se face de pe documentul original apostilat în prealabil sau, după caz, supralegalizat în prealabil.

Traducerea legalizată poate fi efectuată în străinătate sau în România (inclusiv la misiunile diplomatice și oficiile consulare ale României în străinătate). În cazul în care traducerea legalizată a documentului original se efectuează în străinătate, este necesară apostilarea sau, după caz, supralegalizarea acesteia.

7. Document din care rezultă că solicitantul este apt din punct de vedere medical pentru exercitarea profesiei - original în prealabil apostilat sau supralegalizat, după caz, + traducere legalizată în limba română;

N.B. Dovada se poate face cu fișă de aptitudine eliberată în România de un medic specializat în medicina muncii sau cu un act medical (însoțit de traducerea legalizată în limba română) eliberat în statul al cărui cetățean este sau pe teritoriul căruia domiciliază (în prealabil apostilat sau supralegalizat, după caz);

N.B. Fișa de aptitudine / actul medical eliberat în străinătate trebuie să ateste, în mod **expres**, că solicitantul este **apt** din punct de vedere medical **pentru „activitatea de interpretare și traducere”**.

N.B. Traducerea legalizată se face de pe documentul original apostilat în prealabil sau, după caz, supralegalizat în prealabil.

Traducerea legalizată poate fi efectuată în străinătate sau în România (inclusiv la misiunile diplomatice și oficiile consulare ale României în străinătate). În cazul în care traducerea legalizată a documentului original se efectuează în străinătate, este necesară apostilarea sau, după caz, supralegalizarea acesteia.

8. Chitanță din care rezultă plata taxei judiciare de timbru - 100 lei (RON) - original.

N.B. Se plătește în contul bugetului **local** al unității administrativ-teritoriale în care solicitantul își are domiciliul / reședința. Dacă solicitantul nu are nici domiciliul și nici reședința în România, taxa se plătește în contul Primăriei Sectorului 5, București.

Plata se poate face în numerar / prin virament / în sistem on-line, la Primărie, unități bancare, CEC, Trezoreria Statului sau la Poșta Română, însă, **numai în contul bugetului local al primăriei menționate mai sus.**

Chitanța trebuie să poarte, în mod expres, mențiunea „**taxă judiciară de timbru**”.

În cazul în care plata se efectuează în sistem on-line, documentul cu care se face dovada plății trebuie să poarte semnătura și ștampila unității bancare.

N.B. Taxa judiciară de timbru este stabilită de art. 22 lit. d) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 80/2013 privind taxele judiciare de timbru.

N.B. TAXA JUDICIARĂ DE TIMBRU NU SE RESTITUIE dacă, în urma verificării cererii și actelor doveditoare anexate, nu sunt îndeplinite condițiile de recunoaștere a calificării profesionale.

N.B. Indiferent de soluția dată cererii de recunoaștere a calificării profesionale (recunoaștere /refuz recunoaștere), NU se restituie acte din dosarul depus în vederea soluționării cererii și nu se eliberează copii de pe acestea.

IX.C. Depunere acte - Ministerul Justiției, mun. București, str. Apolodor nr. 17, sector 5

- personal / prin intermediul serviciilor poștale / de curierat (nu este necesară indicarea unei persoane de contact).

Program depunere acte: Luni - Vineri, intervalul orar: 9,30 - 12,00

13,00 - 16,00.

IX. D. Termen de soluționare - 30 zile de la data depunerii tuturor documentelor prevăzute la pct. IX.B.

IX.E. Comunicare a rezultatului de către Ministerul Justiției

(actul de recunoaștere / refuzul recunoașterii calificării profesionale / adresele prin care se solicită acte în completare)

- **scrisoare recomandată fără confirmare de primire**, expediată la domiciliul/adresa indicată în cererea solicitantului.

X. PROCEDURA ATESTĂRII CALIFICĂRII PROFESIONALE DE INTERPRET ȘI TRADUCĂTOR AUTORIZAT

Ministerul Justiției este autoritatea competentă pentru atestarea calificării profesionale de interpret și traducător autorizat, obținută în România, în vederea exercitării acesteia în statele membre ale UE, SEE ori ale Confederației Elvețiene, eliberând în acest sens o adeverință solicitanților.

X. A. Acte necesare

1. Cerere, adresată ministrului justiției, datată și semnată - original (VEZI MODEL CERERE ATESTARE CALIFICARE PROFESIONALĂ).

N.B. Cererea va avea următoarele **mențiuni obligatorii**:

- numele și prenumele solicitantului;
- numărul și data emiterii autorizației de interpret și traducător autorizat;
- domiciliul/reședința/adresa de comunicare a adeverinței.

2. Chitanță din care rezultă plata taxei judiciare de timbru - 100 lei (RON) - original.

N.B. Se plătește în **contul bugetului local al unității administrativ-teritoriale** în care solicitantul își are domiciliul / reședința. Dacă solicitantul nu are nici domiciliul și nici reședința în România, taxa se plătește în contul Primăriei Sectorului 5, București.

Plata se poate face în numerar / prin virament / în sistem on-line, la Primărie, unități bancare, CEC, Trezoreria Statului sau la Poșta Română, însă, numai în contul bugetului local al primăriei menționate mai sus.

Chitanța trebuie să poarte, în mod expres, mențiunea „taxă judiciară de timbru”.

În cazul în care plata se efectuează în sistem on-line, documentul cu care se face dovada plății trebuie să poarte semnătura și ștampila unității bancare.

N.B. Taxa judiciară de timbru este stabilită de art. 22 lit. c) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 80/2013 privind taxele judiciare de timbru.

X.B. Depunere acte - Ministerul Justiției, mun. București, str. Apolodor nr. 17, sector 5

- personal / prin intermediul serviciilor poștale / de curierat (nu este necesară indicarea unei persoane de contact).

Program depunere acte: Luni - Vineri, intervalul orar: 9,30 - 12,00

13,00 - 16,00.

X.C. Termen de soluționare - 30 zile de la data depunerii **tuturor** documentelor prevăzute la pct. X.A.

X.D. Comunicare a rezultatului de către Ministerul Justiției

(adeverința de atestare a calificării profesionale / adresa prin care se solicită acte în completare)

- **scrisoare recomandată fără confirmare de primire**, expediată la adresa indicată de în cererea solicitantului.

XI. DESFĂȘURAREA ACTIVITĂȚII

PROCEDURA ÎNREGISTRĂRII LA ORGANELE FISCALE

Din dispozițiile legale rezultă că o persoană fizică, în scopul desfășurării activității de traducător și interpret autorizat în condițiile Legii nr. 178/1997, se va înregistra la organele financiar-fiscale.

Potrivit art. 6 alin. (7) din Regulamentul de aplicare a Legii nr. 178/1997 pentru autorizarea și plata interpreților și traducătorilor folosiți de Consiliul Superior al Magistraturii, de Ministerul Justiției, Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție, Direcția Națională Anticorupție, de organele de urmărire penală, de instanțele judecătorești, de birourile notarilor publici, de avocați și de executori judecătorești, aprobat prin Ordinul ministrului justiției nr. 1054/2005, listele cuprinzând traducătorii și interpreții autorizați vor fi comunicate și Ministerului Finanțelor Publice, în vederea impozitării persoanei fizice autorizate.

Pentru informații privind înregistrarea la organele financiar-fiscale, plata taxelor, impozitelor și a altor sume datorate statului ca urmare a desfășurării activității de traducător și interpret autorizat, persoana autorizată se va adresa organelor financiar-fiscale, nu Ministerului Justiției.